



出席「2008第七次中文文獻資源共建共享合作會議」報告

蘇桂枝 國家圖書館出版品國際交換處彙整編輯

緣起

本項合作會議係 1997 年在香港嶺南大學所舉行的學術研討會中倡議成立，2000 年正式發起，於各不同地區舉行，並由海峽兩岸發展成太平洋兩岸多地，再發展成爲全球性的範圍，其中 2001 年第 2 屆在臺北舉行。

歷經多次會議後，主要參與代表建議爲因應全球化趨勢，會議有必要更有組織與效能，遂於 2007 年 12 月 5 日由原先倡議成員單位成立理事會，擬訂章程以及成立秘書處等常態性執行與聯繫單位。本館爲成員單位之一，當時由宋副館長建成先生代表、出版品國際交換處蘇桂枝主任陪同出席理事會，理事會議決議第七次會議訂於 2008 年 11 月中旬以前在澳門舉行，由中國國家圖書館主辦，澳門當地民間團體及圖書館相關組織協辦，會議主題亦經由研議後確定爲「古籍文獻、民國文獻資源建設與數字化」，出席人員及相關作業方面則決議，除原立項目之報告外，提報論文 8 篇，以及推薦與會專家學者預計約 104 位與會。

本館依據此次理事會議決議，陸續展開相關作業。經召開過 5 次會議，最後決定包含提報論文與前往參與會議之專家學者共計 17 人。

包含 6 個單位 12 位專業人士，與會者爲國立臺中圖書館蘇忠館長，立法院國會圖書館王受榮館長，中研院歷史語言研究所傅斯年圖書館主任陳鴻森教授、林妙樺小姐，國史館葉飛鴻處長、葉美珠小姐，國史館臺灣文獻館傅光森編審、黃

淑惠小姐，國立故宮博物院圖書文獻處許媛婷博士，中華民國圖書館學會陳昭珍理事長、彭慰秘書長等人，是歷年來參與最爲踴躍的一次。

會議紀要

本年在正式會議之前安排了理事會。11 月 7 日上午 9 時 30 分，與會人員中國大陸代表、港、澳代表以及美國與我方代表共 12 人，聚集於澳門大學國際圖書館，討論章程與會議主持等相關問題。會議決議修正部分章程以及新申請案件之規定外，最重要的決議莫過於 2010 年第八次中文文獻資源共建共享會議在臺北舉行。

大會於 11 月 8 日上午在澳門大學國際圖書館演講廳舉行開幕式，有中國國家圖書館館長詹福瑞、中國外交部駐澳特派員公署政策研究室副主任聶泉、澳門基金會行政委員吳志良、文化局副局長陳澤成、全球中文文獻資源共建共享促進會主席陳明金及澳門大學圖書館館長潘華棟等出席，報到人數約爲 80 餘名。大會主題發言規劃聚焦在兩項重點：一是古籍數位化；另一爲民國文獻數位化，分別有五篇及兩篇論文發表，另有一篇兼論兩者；另安排新項目發言與專題發言，各場次重點如下：

(一) 古籍文獻數位化部分

1. 臺灣國家圖書館顧力仁主任與張圍東編輯共同報告「臺灣善本古籍數字化的現況及展望」報告中介紹臺灣善本古籍數位典藏計畫



各機關的計畫內容與標準化工作流程等，並予以整理歸納各館的作業特色；報告也分析探討古籍數位化的相關技術，最終說明臺灣目前古籍數位化的國際合作成果，透過合作建構具創意的數位資源，才是古籍數位化未來發展的目標。

2. 中國國家圖書館詹福瑞館長報告「中國古籍保護計劃回顧與展望」

該館於 2007 年成立中國國家古籍保護中心，重點工作在於推動古籍維護與調查工作，報告中回顧一年來的工作成果，展望未來希望對於海外收藏中文古籍的尋訪可以擴大參與，對於古籍保護技術工作需要研發加入科學化技術等等。

3. 香港中文大學圖書館黃潘明珠副館長與澳門大學圖書館王國強副館長報告「南海明珠：香港澳門古籍民國文獻數字化計劃」

澳門大學僅就該館古籍數位化工作狀況進行報告，其數位化工作尚處於起步階段，仍在學習觀摩中。

香港中文大學建有「中國古籍庫」，資料庫主要依據「香港中文大學圖書館古籍善本書錄」以及「香港中文大學圖書館中國古籍目錄」兩書為基礎建置資料，一些較珍貴的罕見的藏書，均附有書影。

4. 北京大學圖書館蕭瓏副館長報告「高校古文獻資源庫的建設與發展」

該報告說明成果重點在於建立完整的古籍數位化方案和資源選取標準、著錄原則、作業程序、建立集中式的古籍資源聯合目錄資料庫。未來的發展是希望擴大參與的成員館和文獻類型，並加強系統功能，提升系統管理能力和統計需求，提高系統的安全性和可靠性。

5. 上海圖書館張磊先生報告「上海圖書館古文獻資源數字化建設探索」

上海圖書館是大陸最早開始古文獻數位化的圖書館之一，館藏古籍、碑帖等古文獻 170 餘萬冊，另有家譜、民國文書、稿本、抄本等各種重要文獻類型，報告中說明這些

文獻數位化的作業流程、內容管理與詮釋資料及其檢索與全文瀏覽等服務現況。對於古文獻數位化的前瞻性發展，並提出三項做法。

6. 伊利諾伊大學香檳分校陳同麗館長報告「北美古籍文獻、民國文獻資源建設與數字化的調查」

本報告採用問卷調查方式，調查北美東亞圖書館館藏中文善本書的數量及其數位化處理計畫。

(二) 民國文獻數位化部分

1. 臺灣國立政治大學圖書資訊與檔案學研究所薛理桂教授報告「民國文獻資源建設與數字化在臺灣的發展現況」

薛教授將民國文獻分為民國元年（1912 年）至遷臺前（1948 年），以及遷臺後（1949 年）兩個時期，文獻類型包括：圖書、期刊、報紙、檔案等不同載體資料，並分別典藏於不同類型的圖書館與典藏機構，報告中針對不同機構進行的不同載體的數位化成果加以說明，兼述各館數位化的技術與內容特色。最終提出臺灣推展的民國文獻數位化成果的看法，至於描述規範在圖書文獻主要是採用 DC，而檔案文獻主要採用 EAD。

2. 浙江大學圖書館陳曄先生報告「民國文獻數字化的實踐」

浙江大學圖書館與中國科學院研究生院共同負責推動「中美百萬冊書數字圖書館」（China-America Digital Academic Library，簡稱 CADAL）計畫，目前已完成了一期建設任務，建立了 16 個數位資源中心。網上開放數位資源 70 萬冊以上，成為大陸高校文獻數字化的重要基地。

(三) 新項目與專題發言

1. 中國國家圖書館蕭禹組長報告「全球尋根網」

報告說明正在發展中的「全球尋根網」系統架構，系統創建的「尋根模型」提供使用者參與建構家譜資訊，對於譜系圖或譜系



表展示了圖形化的視覺介面，也有家譜書目導航功能，系統也設計使用者參與的機制。

2. 英國國家圖書館高奕睿 (Imre Galambos) 博士報告「英國國家圖書館國際敦煌項目 (IDP) 的新進展」

系統使用專門設計的 4D 資料庫，用精密的數位掃描設備將敦煌寫卷製成一幅幅高解析度的圖像。圖像將展示寫卷正面、背面，甚至沒有文字地方的全部內容，圖像的清晰度與看原卷沒有區別。網址：<http://idp.nlm.gov.cn>，首批上網資料文獻目錄達上萬筆，寫卷 500 餘件，圖片 5000 多張。

3. 澳門基金會楊開荊博士報告「強化跨地域中文文獻共建共享合作機制」

澳門基金會報告兩項工作重點，一是澳門記憶系統計畫建置成果；另一是對於澳門數位資源共享的構想。

(四) 大會總結

本館顧敏館長以中文文獻資源共建共享理事會成員之一以及參與出席代表雙重角色應邀為本次大會提出總結，顧館長首先回顧此一共建共享合作機制的成立及其日趨成熟的發展過程，顧館長說：「本項合作會議，係 1997 年在香港嶺南大學所舉行的學術研討會中倡議成立，2000 年正式發起，於各不同地區舉行，並由海峽兩岸發展成太平洋兩岸多地，再發展成為全球性的範圍，其蒸蒸日上的趨勢是我輩衆人所樂見的。」

顧館長接著指出本次會議的豐富內容及成果，並從以下四個角度來表達與會代表對這次會議辦理的感謝、嘉許及滿意，包括：

1. 本次會議在合作發展中扮演了一個承先啓後的作用。
2. 與會代表藉本次會議認識或更加深彼此之間的關係，友誼的建立和催化永遠是相互之間合作最好的基礎。
3. 肯定澳門在中文文獻資源的合作上是一個十分重要的平台。
4. 肯定會議在安排、主題發言內容、相互之間

的討論，乃至於各項食宿和接待方式，都非常嚴謹和細膩。

顧館長認為：「整體而論，本次會議總體的會議價值也體現了圖書館與圖書館員的價值，對宏揚文化與文明，推動學術研究服務，有了更進一步的貢獻。」

由於兩年後，也就是 2010 年，第八次共建共享會議將在臺北舉行，顧館長也在總結的最後邀請在場的出席代表們都能蒞臨臺灣出席。



顧敏館長（左）應邀為大會提出總結。

參訪

大會於會後安排了精心設計的參訪活動，讓參與會議人員了解澳門對圖書館的大力支持與經營，參訪單位包括澳門中央圖書館總館及其兩所分館（何東圖書館、民政總署大樓圖書館）、八角亭圖書館、澳門歷史檔案館，其中以八角亭圖書館，較不為本國人所熟悉，特別引起好奇。該館為澳門第一間中文圖書館和最早開放的公共圖書館，原為澳門中華總商會附設的公眾書報室，在現今華人圖書館中，仍使用三民主義圖書分類法的極少數圖書館之一。其藏書 2 萬冊，另尚有 1.5 萬冊存放於澳門中華總商會的書庫，其收藏報刊達 90 多種，當中以中文報刊為主。

感想

經由本次會議及參訪，獲益良多，針對這次



會議與參訪有以下心得：

一、文獻資源共建共享會議部分：

由本次的會議，瞭解到資源共享的重要性，以及圖書館之間相互協調支援，才能使任務圓滿達成，會議中提及若干資源合作議題頗為重要，包括：

(一) 數位資源開放共享問題

誠然資源數位化成果應該開放使用，但囿於資源珍稀性考量與電子媒體易於拷貝複製的特性，目前各典藏機構對於數位化成果開放的程度比較有限，如果能針對合作機構採會員管理機制，或許是比較能迅速達成部分開放的目標，至於長遠仍有待各合作機構在心態上的調整，以及對於資訊安全防護技術上的努力。

(二) 古籍聯合目錄建置問題

古籍聯合資料庫的建置，不僅是圖書館在服務讀者的工具，也是古籍整理的基本工作。這種工作不是一項獨立可完成的，而是靠眾力來完成，所以合作在這方面扮演很重要的角色，藉合作的契機達成共建共享的目標。本館曾建置古籍聯合目錄，為維護資料完整性，亦持續不斷努力進行中，但對於海外典藏的古籍是比較難掌握的部份，此次在陳同麗館長的北美古籍現況的調查報告中提供了一些概況性資訊，但除了北美地區外，歐洲的英國、法國、義大利以及俄國也有相當的華文古籍分布，這些分散各地的古籍是華人的文化資產，應該逐步透過目錄的建置整理，瞭解全球華文古籍的典藏狀況，但聯合目錄編製的工作需要相當的人力與共同參與的意願，這個問題還需要各合作機構的支持與努力。

二、圖書館、檔案館參訪部分：

澳門佔地不過金門一半有餘，總面積約 25.4 平方公里，人口卻近 50 萬，各類型圖書館接近 80 餘所，以地區而論，圖書館密度全球居前，所以

圖書館在文化社會中扮演重要的角色也發揮相當大的社會職能。澳門圖書館的建設與當地政府的大力支持與推動有密切的關係，此次受限時間，雖然僅參訪四所圖書館和檔案館，但感觸良多，包括：

(一) 澳門歷史檔案館與澳門博物館、中央圖書館等，同屬澳門文化局管轄。可見澳門政府傾向以「文化資產」或「文化財」的眼光，看待這些歷史檔案，這是較為特殊之處。

(二) 何東圖書館為集歷史、文化和建築藝術於一體的園林式圖書館。新大樓的建築方案以不影響原有建築物特色及花園的空間為設計重點，建成後的新大樓與舊樓相連，兩館的外觀和功能相互協調，並展現歐陸風韻的建築樓高三層，前部有拱廊，是典型的花園式豪華住宅。建築物于 2005 年作為澳門歷史城區的部分被列入世界文化遺產名錄內。

(三) 圖書館在圖書維護作業上，應建立正確維護觀念及培養修護專業人員，這已是現今國內圖書館刻不容緩之重點工作；因此，要建立圖書館工作人員維護觀念及基本修裝知識，以使該項技術得以延續。本館現階段也應補強館藏古籍文獻的修護作業，利用大學圖書館學教育，開設圖書維護相關課程，亦或利用短期在職訓練班傳授基本修補常識及圖書維護概念；另以技術人員之名義聘任修補專業人員。同時並加強典藏人員的專業與倫理觀念，建立文化資產為全人類所共有的保存觀念，積極推展國際合作與交流。

(文章內容提供者包含編目組林巧敏主任、特藏組顧力仁主任、張園東編輯以及交換處蘇桂枝主任)